

CA Agile Vision™

Notas da Versão do Agile Vision Winter 2011



Terceira edição

A presente documentação, que inclui os sistemas de ajuda incorporados e os materiais distribuídos eletronicamente (doravante denominada Documentação), destina-se apenas a fins informativos e está sujeita a alterações ou revogação por parte da CA a qualquer momento.

A Documentação não pode ser copiada, transferida, reproduzida, divulgada, modificada ou duplicada, no todo ou em parte, sem o prévio consentimento por escrito da CA. A presente Documentação contém informações confidenciais e de propriedade da CA, não podendo ser divulgadas ou usadas para quaisquer outros fins que não aqueles permitidos por (i) um outro contrato celebrado entre o cliente e a CA que rege o uso do software da CA ao qual a Documentação está relacionada; ou (ii) um outro contrato de confidencialidade celebrado entre o cliente e a CA.

Não obstante o supracitado, se o Cliente for um usuário licenciado do(s) produto(s) de software constante(s) na Documentação, é permitido que ele imprima ou, de outro modo, disponibilize uma quantidade razoável de cópias da Documentação para uso interno seu e de seus funcionários referente ao software em questão, contanto que todos os avisos de direitos autorais e legendas da CA estejam presentes em cada cópia reproduzida.

O direito à impressão ou, de outro modo, à disponibilidade de cópias da Documentação está limitado ao período em que a licença aplicável ao referido software permanecer em pleno vigor e efeito. Em caso de término da licença, por qualquer motivo, fica o usuário responsável por garantir à CA, por escrito, que todas as cópias, parciais ou integrais, da Documentação sejam devolvidas à CA ou destruídas.

NA MEDIDA EM QUE PERMITIDO PELA LEI APLICÁVEL, A CA FORNECE ESTA DOCUMENTAÇÃO "NO ESTADO EM QUE SE ENCONTRA", SEM NENHUM TIPO DE GARANTIA, INCLUINDO, ENTRE OUTROS, QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZABILIDADE, ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM OU NÃO VIOLAÇÃO. EM NENHUMA OCASIÃO, A CA SERÁ RESPONSÁVEL PERANTE O USUÁRIO OU TERCEIROS POR QUAISQUER PERDAS OU DANOS, DIRETOS OU INDIRETOS, RESULTANTES DO USO DA DOCUMENTAÇÃO, INCLUINDO, ENTRE OUTROS, LUCROS CESSANTES, PERDA DE INVESTIMENTO, INTERRUPÇÃO DOS NEGÓCIOS, FUNDO DE COMÉRCIO OU PERDA DE DADOS, MESMO QUE A CA TENHA SIDO EXPRESSAMENTE ADVERTIDA SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAIS PERDAS E DANOS.

O uso de qualquer produto de software mencionado na Documentação é regido pelo contrato de licença aplicável, sendo que tal contrato de licença não é modificado de nenhum modo pelos termos deste aviso.

O fabricante desta Documentação é a CA.

Fornecida com "Direitos restritos". O uso, duplicação ou divulgação pelo governo dos Estados Unidos está sujeita às restrições descritas no FAR, seções 12.212, 52.227-14 e 52.227-19(c)(1) - (2) e DFARS, seção 252.227-7014(b)(3), conforme aplicável, ou sucessores.

Copyright © 2011 CA. Todos os direitos reservados. Todas as marcas comerciais, nomes de marcas, marcas de serviço e logotipos aqui mencionados pertencem às suas respectivas empresas.

Suporte

Os seguintes tipos de suporte estão disponíveis para clientes do CA Agile Vision e CA Product Vision:

CA Agile Vision Team Edition Support

Para sua conveniência, a CA Technologies oferece o [CA User Community](#) (Fórum Online da Comunidade de Usuários) onde é possível acessar informações sobre o Agile Vision, fazer perguntas e compartilhar experiências com outros usuários.

O suporte por email ou telefone não está disponível. Não há garantia de que os problemas relatados por meio do fórum da comunidade serão monitorados pelo suporte da CA.

Caso tenha comentários ou perguntas sobre a documentação, envie perguntas ou informações por meio do CA User Community.

Suporte ao CA Agile Vision Enterprise Edition e CA Product Vision

Para sua conveniência, a CA Technologies oferece um local em que é possível acessar as informações necessárias a seus produtos CA para escritório doméstico, pequena empresa e corporativos. Em <http://ca.com/support>, é possível acessar o seguinte:

- Informações para contato online e telefônico, assistência técnica e atendimento ao cliente
- Informações sobre fóruns e comunidades de usuário
- Downloads de produto e documentação
- Políticas e diretrizes de suporte da CA
- Outros recursos úteis adequados ao seu produto

Fazer comentários

Caso tenha algum comentário ou pergunta sobre a documentação, envie uma mensagem para techpubs@ca.com.

Se desejar fazer algum comentário sobre a documentação, responda nossa [pesquisa de opinião](#), também disponível no site do Suporte da CA, encontrada em <http://ca.com/docs>. Disponibilizamos assistência técnica completa para os clientes do CA [set to your product name] Enterprise Edition. Para obter mais informações, entre em contato com o [Suporte ao cliente da CA](#).

Índice

Capítulo 1: Bem-vindo ao CA Agile Vision	7
Requisitos	7
Suporte ao navegador	8
O que há de novo na release Winter 2011	9
Recursos da release Spring 2010	11
Instalar o Agile Vision e o Product Vision	12
Atualizar o Agile Vision da versão 2.3 para a 2.5.3	16
Atualizar o Agile Vision da versão 1.8 para 2.5.3	18
Atualização do Agile Vision das versões 1.5 e 1.7 para 1.8	23
Complemento do download do Agile Vision	26
 Capítulo 2: Localização	 27
 Capítulo 3: Documentação	 29
 Capítulo 4: Recursos adicionais	 31
Problemas conhecidos	31

Capítulo 1: Bem-vindo ao CA Agile Vision

Bem-vindo ao CA Agile Vision™ (Agile Vision) Winter 2011, Version 2.5 Esta oferta pode ajudar a gerenciar informações necessárias para sua empresa.

Estas notas da versão incluem uma lista de recursos para as versões Winter 2011 e Spring 2010. Os recursos são cumulativos.

Requisitos

O Agile Vision é executado na plataforma force.com e tem os mesmos requisitos que a plataforma force.com.

Os requisitos para integração do [set to your product name] com o CA Clarity PPM

Para clientes do CA Clarity PPM:

- O CA Clarity PPM v12.0.6 ou v12.1.0 é instalado.
- O complemento CA Clarity Agile Enterprise é instalado.

Para clientes do CA Clarity PPM (On Demand):

- O CA Clarity PPM v12.0.6 é instalado.
- O complemento CA Clarity Agile Enterprise está disponível.

Os requisitos para integração do [set to your product name] com o JIRA

É necessário ter o JIRA, versão 3.13.5 ou versão 4.1.2 instalado e em execução.

Os requisitos para integração do [set to your product name] com o HP Quality Center

- HP Quality Center versão 10.00 instalado
- Microsoft .Net Framework versão 2.0 ou superior instalado
- Cliente do OTA (Open Test Architecture) baixado do HP Quality Center

Suporte ao navegador

O Agile Vision oferece suporte às seguintes versões do navegador:

- Internet Explorer versão 7 e superior (é recomendado o Internet Explorer 8)
- Firefox versão 3.5.2 ou superior
- Safari versão 4.0.4 ou superior

O que há de novo na release Winter 2011

Esta seção descreve os novos recursos disponíveis no [set to your product name] Winter 2011.

- Nas epopéias se incluem os seguintes recursos:
 - Histórias pai do usuário podem abranger sprints e releases.
 - Adicionar histórias do usuário novas e existentes como filhos de epopéias.
 - Copiar histórias do usuário existentes para uma epopéia
 - Exibição hierárquica que exhibe a estrutura hierárquica de epopéias, histórias do usuário e tarefas.
- Nas ocorrências se incluem os seguintes recursos:
 - Criar e controlar falhas diretamente a partir do Agile Vision, sem usar uma ferramenta de acompanhamento de falhas.
 - Exibir ocorrências no backlog junto a histórias do usuário.
 - Adicionar ocorrências a sprints e acompanhamento de seu andamento.
 - Vincular ocorrências a histórias do usuário para validar a qualidade da história do usuário.
- A integração com o JIRA inclui os seguintes recursos:
 - Importar falhas do JIRA diretamente no Agile Vision.
 - Criar ocorrências no Agile Vision e sincronização com o JIRA.
 - Atualizar ocorrências no Agile Vision ou JIRA e sincronização nos dois produtos.
 - Gerenciar um cronograma de sincronização de telas de administração do JIRA.
 - Mapear projetos, atributos e valores do Agile Vision em objetos correspondentes no JIRA.
- A integração com o HP Quality Center inclui os seguintes recursos:
 - Vincular os casos de teste existentes do Quality Center diretamente a partir de histórias do usuário do Agile Vision.
 - Exibir a taxa de aprovação do caso de teste diretamente a partir da história do usuário do Agile Vision.
- O menu de administração é visível somente para superusuários e administradores do sistema.

- Agora, os usuários do Agile Vision podem exibir somente os produtos aos quais são integrantes.
- A edição em linha está disponível na lista de backlogs do produto e nas páginas de detalhes das epopéias e ocorrências.
- Projeto foi renomeado para Produto.
- O menu de navegação, à esquerda, foi movido para o cabeçalho. É possível acessar este menu passando o mouse sobre os títulos do menu do Agile Vision ou de administração.
- Os usuários podem editar suas configurações de notificação ao clicar no link do nome do usuário conectado na área de cabeçalho.

Recursos da release Spring 2010

Aprimoramentos do Agile Vision versão 1.7 para 1.8

Os aprimoramentos do Agile Vision versão 1.7 para 1.8 incluem:

- Localização da documentação do Agile Vision em todos os idiomas suportados.
- Resolução de alguns problemas conhecidos.

Aprimoramentos do Agile Vision versão 1.5 para 1.7

Aprimoramentos do Agile Vision versão 1.5 para 1.7 incluem:

- A integração com o CA Clarity PPM inclui os seguintes recursos (somente para Enterprise Edition):
 - Criar projetos do Agile Vision e release do CA Clarity PPM.
 - Gerenciar recursos do Agile Vision do CA Clarity PPM.
 - Sincronizar automaticamente histórias do usuário e tarefas do Agile Vision para o CA Clarity PPM.
 - Sincronizar automaticamente as horas registradas em tarefas do Agile Vision para o CA Clarity PPM.
- Criar logs de trabalho da tarefa por usuário e por dia.
- Adicionar comentários a histórias do usuário.
- Notificação por email a usuários sobre alterações de histórias do usuário e tarefas atribuídas.
- Horas restantes nas tarefas são reduzidas a zero quando o status for alterado para Concluído ou Fechado.
- Internacionalização e localização da interface de usuário do Agile Vision. Para obter mais detalhes, consulte a seção Localização.
- Os aprimoramentos no uso incluem:
 - Caixas de texto maiores para definição de títulos e descrições de projetos, histórias do usuário e tarefas.
 - Dicas de ferramenta para histórias do usuário e títulos de tarefa.
 - Tamanhos de coluna ajustados para exibição de backlog e sprint.

Instalar o Agile Vision e o Product Vision

Caso esteja instalando o Agile Vision e o Product Vision pela primeira vez em uma organização Salesforce.com, siga as instruções nas seções abaixo.

Caso esteja usando o Agile Vision e o Product Vision pela primeira vez, mas não tenha uma organização Salesforce.com, não é preciso seguir as instruções. Você pode efetuar login diretamente no Agile Vision e no Product Vision usando o URL e o login fornecido pelo Suporte da CA.

Preparar para instalar o Agile Vision e o Product Vision

1. Efetue login na organização do Salesforce.com.
2. Clique no link Setup, para ir até a página Personal Setup no Salesforce.com.
3. Selecione Company Profile no menu Administration Setup e vá até Company Information.
A página Company Information é exibida.
4. Role até a seção User Licenses e verifique se você tem ao menos uma licença ativa da plataforma do Salesforce. Caso não tenha uma licença ativa, entre em contato com o suporte do Salesforce.com.
5. Selecione Manage Users no menu Administration Setup e vá até Profiles.
A página User Profiles é exibida.
6. Crie os perfis abaixo, copiando o perfil de usuário Standard Platform:
 - Superusuário do Agile Vision
 - Usuário do Agile Vision
 - Superusuário do Product Vision
 - Usuário do Product Vision
 - Superusuário do Vision
 - Usuário do Vision
7. Efetue logoff na organização do Salesforce.com.

Instalar o Agile Vision e o Product Vision

1. Digite o URL abaixo na barra de endereço da janela do seu navegador: Caso esteja fazendo a instalação em um ambiente de teste, substitua "login.salesforce.com" por "test.salesforce.com" no URL.

`https://login.salesforce.com/?startURL=%2Fpackaging%2FinstallPackage.apexp%3Fp0%3D04tA00000000R6ZN`

2. Na página de logon, digite o nome do usuário administrador e a senha, em seguida, clique em Login.
3. Digite a senha fornecida para instalar a versão nova e clique em Submit. Caso não tenha senha, entre em contato com o [Suporte da CA](#).
4. Verifique a versão do pacote CA Technologies - PPM que está instalando e o editor, conforme abaixo:
 - Winter 2011 (2.5.3)
 - CA Technologies
5. Na Etapa 1. Aprove a página de acesso da API do pacote e clique em Avançar para ir adiante com o assistente.
6. Selecione a opção de definições de segurança para definir o acesso do usuário por perfil.
7. Defina os níveis de acesso abaixo para os perfis correspondentes e clique em Next para continuar:
 - Acesso de superusuário do Agile Vision para o perfil de superusuário do Agile Vision
 - Acesso de usuário do Agile Vision para o perfil de usuário do Agile Vision
 - Acesso de superusuário do Product Vision para o perfil de superusuário do Product Vision
 - Acesso de usuário do Product Vision para o perfil de usuário do Product Vision
 - Acesso de superusuário do Vision para o perfil de superusuário do Vision
 - Opção de usuário do Vision para o perfil de usuário do Vision
8. Clique em Next para continuar.

É exibida uma página com a caixa de seleção a seguir: “Ignore Apex test failures that may cause the installed application not to function properly”.
9. Selecione a caixa de seleção somente se for solicitado pelo [Suporte da CA](#). Marcar a caixa de seleção não acelera a instalação, pois todos os testes ainda estão em execução.

10. Clique em Instalar.

A página de processamento é exibida indicando que a solicitação está em andamento. Quando a instalação for concluída, uma notificação por email é enviada a partir do Salesforce.com para o endereço de email do usuário que está conectado no momento. A instalação pode levar mais de 30 minutos, dependendo da carga atual na plataforma do Force.com.

Implantar o Agile Vision e o Product Vision

Por padrão, o Agile Vision e o Product Vision são ativados. Caso tenha adquirido a licença para apenas um desses serviços, desative os outros, conforme descrito abaixo:

1. Na página inicial do Agile Vision, clique em Configuração.

A página Personal Setup é exibida.

2. Selecione View Installed Packages no menu App Setup.

3. Verifique se o CA Technologies - PPM, versão 2.5.3, está instalado.

4. Clique no nome do pacote CA Technologies - PPM.

A página Package Details é exibida.

5. Clique em Deploy na seção Installed Package Detail.

A página Installed Package Detail é exibida mostrando os componentes do pacote.

6. Clique em Deploy novamente.

7. Digite o URL abaixo na barra de endereço da janela do seu navegador:

<https://ca-agile.na7.visual.force.com/apex/PackageSettings>

8. Siga um dos procedimentos abaixo e clique em Salvar:

- Caso tenha licença somente para o Agile Vision, desmarque a caixa de seleção do Product Vision.
- Caso tenha licença somente para o Product Vision, desmarque a caixa de seleção do Agile Vision.
- Caso tenha licença para o Agile Vision e o Product Vision, deixe as duas caixas de seleção marcadas.

Agora, o Agile Vision e o Product Vision são instalados inteiro.

Configurar o Agile Vision e o Product Vision

Depois da instalação, prossiga com as etapas abaixo para configurar o Agile Vision e o Product Vision:

1. Efetue login no Agile Vision e clique no menu Configuração.
A página Personal Setup é exibida.
2. Selecione Manage Users no menu Administration Setup e vá até Profiles.
A página User Profiles é exibida.
3. Clique no link do nome do novo perfil criado durante a preparação da instalação do Agile Vision e Product Vision.
A página do perfil é exibida.
4. Role até a seção Custom App Settings e selecione a opção Padrão para o Agile Vision Core.
5. Clique em Salvar e repita as etapas para definir o Agile Vision Core como o aplicativo para cada novo perfil criado.
6. Digite o URL abaixo na barra de endereço da janela do seu navegador:
<https://ca-agile.na7.visual.force.com/apex/packagesettings>
7. Dependendo da licença adquirida, selecione Agile Vision ou Product Vision.
8. Clique em Salvar.
9. (somente clientes do Agile Vision). Digite o URL abaixo na barra de endereços da janela do seu navegador para ir até a página inicial do Agile Vision e agendar automaticamente suas tarefas:
<https://ca-agile.na7.visual.force.com/apex/tophome>

Configurar perfis existentes para usar o Agile Vision ou o Product Vision

Para conceder acesso a perfis de usuário existentes do Salesforce.com ao Agile Vision ou Product Vision, edite esses perfis para fornecer permissões de leitura ou gravação apropriadas a objetos do Agile Vision ou Product Vision. Os perfis também precisam de permissão para execução de páginas do Visualforce, que compõem o aplicativo. Use os perfis criados no início do processo de instalação para determinar quais conjuntos de permissões são necessários e copie-os nas configurações solicitadas.

Para obter mais informações, consulte a documentação da plataforma do Force.com.

Atualizar o Agile Vision da versão 2.3 para a 2.5.3

Siga as etapas abaixo para atualizar o Agile Vision da Winter 2011 (versão 2.3) para a Winter 2011 (versão 2.5.3)

1. Efetue logoff do Agile Vision e digite o URL abaixo na barra de endereço da janela do seu navegador:

`https://login.salesforce.com/?startURL=%2Fpackaging%2FinstallPackage.apexp%3Fp0%3D04tA00000000R6ZN`

2. Na página de logon, digite o nome do usuário administrador e a senha, em seguida, clique em Login.
3. Digite a senha fornecida a você para atualizar para o Agile Vision, versão 2.5.3 e clique em Enviar. Caso não tenha senha, entre em contato com o [Suporte da CA](#).

Um resumo da atualização é exibida mostrando as versões antigas e novas do Agile Vision.

4. Clique em Continue para ir até o assistente de atualização.
5. Clique em Avançar.

Uma página de opções de segurança é exibida.

6. Selecione a opção de definições de segurança para definir o acesso do usuário por perfil.
7. Defina os níveis de acesso abaixo para os perfis correspondentes e clique em Next para continuar:
 - Acesso de superusuário do Agile Vision para o perfil de superusuário do Agile Vision
 - Acesso de usuário do Agile Vision para o perfil de usuário do Agile Vision
 - Acesso de superusuário do Product Vision para o perfil de superusuário do Product Vision
 - Acesso de usuário do Product Vision para o perfil de usuário do Product Vision
 - Acesso de superusuário do Vision para o perfil de superusuário do Vision
 - Opção de usuário do Vision para o perfil de usuário do Vision
8. Clique em Next para continuar.

É exibida uma página com a caixa de seleção a seguir: “Ignore Apex test failures that may cause the installed application not to function properly”.

9. Marque a caixa de seleção.

10. Clique em Instalar.

A página de processamento é exibida indicando que a solicitação está em andamento. Quando a atualização for concluída, uma notificação por email é enviada a partir do Salesforce.com para o endereço de email do usuário que está conectado no momento. A atualização pode levar mais de 30 minutos, dependendo da carga atual na plataforma do Force.com.

11. Efetue logoff e logon novamente no Agile Vision como administrador de sistema para que as tarefas programadas sejam executadas adequadamente.

12. Vá para a página Configuração e selecione Scheduled Jobs, no menu Monitoring, em Administration Setup. Certifique-se de que o usuário que consta em Submitted By seja um administrador de sistema. Caso contrário, exclua as tarefas, efetue logoff e logon novamente como administrador de sistema.

Atualizar o Agile Vision da versão 1.8 para 2.5.3

Siga as instruções nas seções abaixo para atualizar o Agile Vision de Spring 2010, versão 1.8 (Team Edition e Enterprise Edition) para Winter 2011, versão 2.5.3. Depois da atualização, os dados existentes são migrados para os campos mais recentes.

Observação: para localizar a versão do Agile Vision atualmente em uso, clique no link Sobre na página inicial do Agile Vision.

Prepare-se para atualizar o Agile Vision

Para uma atualização bem-sucedida, antes de concluir as etapas abaixo, verifique se todos os usuários do Agile Vision estão desconectados:

1. Efetue login no Agile Vision.
A Página inicial do Agile Vision é exibida.
2. Clique no link Setup, para ir até a página Personal Setup no Salesforce.com.
3. Selecione Monitoring no menu Administration Setup.
A página Monitoring é exibida.
4. Clique no link Scheduled Jobs e exclua as tarefas abaixo programadas. Essas tarefas são automaticamente reprogramadas quando você acessar a página inicial do Agile Vision, depois da atualização:
 - Geração de pontuação de dados do gráfico diário da release
 - Geração de pontuação de dados do gráfico diário da sprint
5. Selecione Security Controls no menu Administration Setup e vá até Sharing Settings.
A página Sharing Settings é exibida.
6. Clique em Editar para alterar as configurações abaixo e salvar suas alterações:
 - Migração para particular
 - Projeto para particular
 - Notificação do usuário para somente leitura pública
7. Selecione Manage Users no menu Administration Setup e vá até Profiles.
8. Clique em Editar ao lado do superusuário do Agile Vision.
9. Role até a seção Custom Object Permissions e selecione as caixas de seleção View All e Modify All na opção Notificação do usuário.

10. Salve as alterações e efetue logoff.

Atualizar o Agile Vision de Spring 2010 (versão 1.8) para Winter 2011 (versão 2.5.3)

1. Efetue logoff do Agile Vision e digite o URL abaixo na barra de endereço da janela do seu navegador:
`https://login.salesforce.com/?startURL=%2Fpackaging%2FinstallPackage.apexp%3Fp0%3D04tA00000000R6ZN`
2. Na página de logon, digite o nome do usuário administrador e a senha, em seguida, clique em Login.
3. Digite a senha fornecida a você para atualizar para o Agile Vision, versão 2.5.3 e clique em Enviar. Caso não tenha senha, entre em contato com o [Suporte da CA](#).

Um resumo da atualização é exibida mostrando as versões antigas e novas do Agile Vision.
4. Clique em Continue para ir até o assistente de atualização.
5. Clique em Avançar.

Uma página de opções de segurança é exibida.
6. Selecione a opção de definições de segurança para definir o acesso do usuário por perfil.
7. Defina os níveis de acesso abaixo para os perfis correspondentes e clique em Next para continuar:
 - Acesso de superusuário do Agile Vision para o perfil de superusuário do Agile Vision
 - Acesso de usuário do Agile Vision para o perfil de usuário do Agile Vision
 - Acesso de superusuário do Product Vision para o perfil de superusuário do Product Vision
 - Acesso de usuário do Product Vision para o perfil de usuário do Product Vision
 - Acesso de superusuário do Vision para o perfil de superusuário do Vision
 - Opção de usuário do Vision para o perfil de usuário do Vision
8. Clique em Next para continuar.

É exibida uma página com a caixa de seleção a seguir: "Ignore Apex test failures that may cause the installed application not to function properly".
9. Marque a caixa de seleção.

10. Clique em Instalar.

A página de processamento é exibida indicando que a solicitação está em andamento. Quando a atualização for concluída, uma notificação por email é enviada a partir do Salesforce.com para o endereço de email do usuário que está conectado no momento. A atualização pode levar mais de 30 minutos, dependendo da carga atual na plataforma do Force.com.

11. Efetue logoff e logon novamente no Agile Vision como administrador de sistema para que as tarefas programadas sejam executadas adequadamente.

12. Vá para a página Configuração e selecione Scheduled Jobs, no menu Monitoring, em Administration Setup. Certifique-se de que o usuário que consta em Submitted By seja um administrador de sistema. Caso contrário, exclua as tarefas, efetue logoff e logon novamente como administrador de sistema.

Implantar o Agile Vision

Se o Salesforce.com puder implantar o pacote automaticamente, o botão Deploy estará desativado e você pode ignorar essa seção. Se o botão Deploy estiver ativado, siga as etapas na seção para implantar o pacote.

1. Na página inicial do Agile Vision, clique em Configuração.

A página Personal Setup é exibida.

2. Selecione View Installed Packages no menu App Setup.

3. Verifique se o CA Technologies - PPM, versão 2.5.3, está instalado.

4. Clique no nome do pacote CA Technologies - PPM.

A página Package Details é exibida.

5. Clique em Deploy na seção Installed Package Detail.

A página Installed Package Detail é exibida mostrando os componentes do pacote.

6. Clique em Deploy novamente.

7. Digite o URL abaixo na barra de endereço da janela do seu navegador:

<https://ca-agile.na7.visual.force.com/apex/PackageSettings>

A página de definições do pacote é exibida.

8. Caso não tenha adquirido uma licença para o Product Vision, desmarque a caixa de seleção do Product Vision. Caso tenha adquirido a licença para o Product Vision, entre em contato com o [Suporte da CA](#) para obter instruções sobre como ativá-lo.

Configurar o Agile Vision

Depois da atualização, conclua as etapas abaixo para tornar os novos campos e objetos visíveis nos layouts da página padrão do Salesforce.com:

1. Efetue login no Agile Vision e clique no menu Configuração.
A página Personal Setup é exibida.
2. Expanda o menu Criar e selecione Objects no menu App Setup.
A página da lista de objetos personalizados é exibida.
3. Clique em Produto.
A página do produto é exibida.
4. Role até a seção Page Layouts e clique em Page Layout Assignment.
A página de atribuição de layout de página para o objeto Produto é exibida.
5. Clique em Edit Assignment.
6. Selecione os perfis abaixo na tabela mantendo pressionada a tecla Ctrl e clicando em cada nome do perfil:
 - Superusuário do Agile Vision
 - Usuário do Agile Vision
 - Administrador do sistema
7. No menu suspenso Page Layout To Use, selecione o layout de página Winter 11 e salve suas alterações.
8. Repita todas as etapas para os objetos abaixo. Para o objeto História do usuário, selecione o layout de página "Detailed Story Layout-Winter 11".
 - Release
 - Tema
 - História do usuário
9. Salve as alterações.
10. Acesse a página inicial do Agile Vision conforme abaixo para reagendar as tarefas programadas:
<https://ca-agile.na7.visual.force.com/apex/tophome>

Atualizar dados

Conclua as etapas adicionais abaixo para concluir a atualização:

1. Digite o URL abaixo na barra de endereço da janela do seu navegador:

<https://ca-agile.na7.visual.force.com/apex/aveeupgrade>

2. A página de atualização do Agile Vision é exibida.

3. Clique em Iniciar atualização.

O processo de atualização é iniciado.

4. Se necessário, clique em Continuar a atualização para processar mais registros.

Quando todos os registros estiverem processados, a página de atualização do Agile Vision é exibida mostrando uma mensagem que a atualização está concluída.

5. Digite o seguinte URL na barra de endereço da janela do seu navegador:

<https://login.salesforce.com/?startURL=%2Fpackaging%2FinstallPackage.apexp%3Fp0%3D04tA00000000R6ZN>

6. Digite a senha fornecida a você para atualizar para o Agile Vision, versão 2.5.3 e clique em Enviar. Caso não tenha senha, entre em contato com o [Suporte da CA](#).

7. Siga as etapas para concluir o processo de atualização e clique em Instalar.

Atualização do Agile Vision das versões 1.5 e 1.7 para 1.8

Conclua as instruções nas seções abaixo para atualizar as seguintes versões das edições do [set to your product name] Spring 2010 para o Agile Vision Spring 2010 versão 1.8 (Edições Team e Enterprise):

- Agile Vision versão 1.5 (Somente Team Edition)
- Agile Vision versão 1.7 (Edições Team e Enterprise)

Depois da atualização, os dados existentes são migrados para os campos mais recentes.

Abaixo, alguns exemplos de migrações:

- Caso existam horas registradas em uma tarefa antes da atualização, depois da atualização, um log de trabalho da tarefa é criado.
- Caso existam comentários em uma história do usuário antes da atualização, depois da atualização, tais comentários aparecem na seção Comentários nos detalhes da história do usuário, em vez de no campo Comentários.

Instalar o Agile Vision versão 1.8

Conclua as etapas abaixo para instalar o Agile Vision versão 1.8

1. Efetue logoff do Agile Vision e digite o URL abaixo na janela do seu navegador:

<https://login.salesforce.com/?startURL=%2Fpackaging%2FinstallPackage.apexp%3Fp0%3D04tA00000000QJe3>

2. Na página de logon, digite o nome do usuário administrador e a senha, em seguida, clique em Login.
3. Digite a senha fornecida para atualização e clique em Submit.

A página Package Installation Details é exibida mostrando os detalhes e componentes do pacote.

4. Clique em Continue.

A página Package Installer Agile Vision Core Step 1 é exibida.

5. Clique em Avançar.

A página Package Installer Agile Vision Core Step 2 é exibida.

6. Selecione a opção de definições de segurança para definir o acesso do usuário por perfil.
7. Defina os níveis de acesso abaixo para os perfis correspondentes e clique em Next para continuar:

- Acesso de superusuário do Agile Vision para o perfil de superusuário do Agile Vision
- Acesso de usuário do Agile Vision para o perfil de usuário do Agile Vision

A página Package Installer Agile Vision Core Step 3 é exibida.

8. Selecione a caixa de seleção "Ignore Apex test failures that may cause the installed application not to function properly".

9. Clique em Instalar.

A página de processamento é exibida indicando que a solicitação está em andamento, é possível que você receba uma notificação por email quando a instalação for concluída.

Implantar o Agile Vision

Se o Salesforce.com puder implantar o pacote automaticamente, o botão Deploy estará desativado e você pode ignorar essa seção. Se o botão Deploy estiver ativado, siga as etapas na seção para implantar o pacote:

1. Na página inicial do Agile Vision, clique em Configuração.

A página Personal Setup é exibida.

2. Selecione View Installed Packages no menu App Setup.

3. Verifique se o pacote Agile Vision Core versão 1.8 está instalado.

4. Clique no nome do pacote do Agile Vision Core.

A página Package Details é exibida.

5. Clique em Deploy na seção Installed Package Detail.

A página Installed Package Detail é exibida mostrando os componentes do pacote.

6. Clique em Deploy novamente.

Conclua as etapas adicionais abaixo para concluir a atualização:

1. No navegador, digite "aveeupgrade" depois "apex/", conforme abaixo:

<https://ca-agile.na7.visual.force.com/apex/aveeupgrade>

2. A página de atualização do Agile Vision é exibida.

3. Clique em Iniciar atualização.

O processo de atualização é iniciado.

4. Se necessário, clique em Continuar a atualização para processar mais registros.

Quando todos os registros estiverem processados, a página de atualização do Agile Vision é exibida mostrando uma mensagem que a atualização está concluída.

Configurar o Agile Vision

Depois da atualização, conclua as etapas abaixo para tornar os novos campos e objetos visíveis nos layouts da página padrão do Salesforce.com:

1. Efetue login no Agile Vision e clique no menu Configuração.
A página Personal Setup é exibida.
2. Expanda o menu Criar e selecione Objects no menu App Setup.
A página da lista de objetos personalizados é exibida.
3. Clique no usuário do Agile Vision.
4. Role até a seção Page Layouts e clique em Page Layout Assignment.
A página Page Layout Assignment é exibida.
5. Clique em Edit Assignment.
6. Selecione todos os perfis na tabela mantendo pressionada a tecla Ctrl e clicando em cada nome do perfil:
7. No menu suspenso Page Layout To Use, selecione o layout de página Summer 10 e salve suas alterações.
8. Repita todas as etapas para todos os objetos abaixo:
 - Projeto
 - Release
 - Integrante da equipe scrum
 - Dependência da história
 - Tarefa
 - Equipe
 - História do usuário

Complemento do download do Agile Vision

Esta seção descreve as etapas para download de complementos no [Suporte da CA](#) para as integrações abaixo do Agile Vision:

- CA Clarity PPM
- JIRA
- HP Quality Center

Para obter informações sobre como instalar os complementos depois de baixá-los, consulte o *Guia de Integração do Agile Vision*.

Para fazer download do complemento do Agile Vision

1. Efetue login em support.ca.com usando seu endereço de email e senha da CA.
2. No menu Support, clique em Download Center.
A página para downloads é exibida.
3. Selecione as informações abaixo sobre o produto e clique em Go:
 - Agile Vision Enterprise Edition Integration - FORCE.COM
 - Release 1.1
 - Gen level 0000A página Product Downloads é exibida.
4. Role até a seção Product Components e clique em Download, ao lado dos seguintes arquivos zip:
 - GEN01104808M.zip para fazer download do complemento para integração do JIRA ao Agile Vision.
 - GEN01104433M.zip para fazer download do complemento para integração do HP Quality Center ao Agile Vision.
 - GEN01104325M.zip para fazer download do complemento para integração do CA Clarity PPM ao Agile Vision.

Capítulo 2: Localização

A interface de usuário e a documentação do Agile Vision estão disponíveis nos seguintes idiomas:

- Português do Brasil
- Inglês
- Francês
- Alemão
- Italiano
- Japonês
- Espanhol

Ativando um idioma localizado

Para permitir que os usuários vejam traduções completas em outros idiomas, o administrador do sistema precisa primeiro ativar cada idioma para todos. Essa ativação precisa ser executada apenas uma vez. Siga os passos abaixo para ativar um idioma:

1. Efetue login no Agile Vision como administrador.
2. Clique em Configuração na área do cabeçalho.
A página de configuração pessoal é exibida.
3. Clique em Translation Workbench no menu Administration Setup.
A página do Translation workbench é exibida.
4. Clique em Translation Settings.
A página do Translation workbench é atualizada com os idiomas com suporte.
5. Clique em Editar ao lado do idioma que deseja ativar.
A página Language Translation Edit é exibida.
6. Na seção de idiomas, marque a caixa de seleção Activate.

Capítulo 3: Documentação

A documentação a seguir está disponível para esta release do [set to your product name]:

- Um link para o *Guia de Introdução* do [set to your product name] é fornecido na página inicial do Agile Vision e na página Sobre do [set to your product name]. Esta é a primeira página exibida depois de efetuar login no Agile Vision. Esta documentação orienta você durante a configuração e gerenciamento de projetos no Agile Vision.
- A Ajuda Online de contexto sensível está incluída no Agile Vision. Para esta release, a ajuda de contexto sensível para as páginas que são comuns entre o Agile Vision e o Product Vision são da Ajuda do Agile Vision. As informações que aparecem nos tópicos comuns são apropriadas para os dois produtos. No entanto, a navegação apresentada nos procedimentos pertencem apenas ao Agile Vision.
- Um *Guia de Integração do Agile Vision* está disponível nos seguintes web sites:
 - [CA User Community](#)
 - support.ca.com

Este guia fornece detalhes sobre como integrar o CA Clarity PPM ao Agile Vision.

Capítulo 4: Recursos adicionais

Restrições sobre o uso da plataforma Force.com

Os clientes não podem criar aplicativos na plataforma Force.com sem aprovação prévia por escrito da Salesforce.com, e sob os termos e condições mutuamente acordados pelo cliente e pela Salesforce.com.

O cliente pode personalizar ou estender o Agile Vision usando objetos personalizados adicionais.

Término do Contrato/Retenção de dados

A Salesforce.com fornece uma API para clientes recuperarem seus dados para qualquer fim, incluindo backup ou migração. Depois do encerramento de uma ordem de serviço do cliente com a CA Technologies, o cliente tem um período de cortesia de 30 dias para entrar em contato com a CA Technologies e solicitar que seus dados sejam exportados.

A Salesforce.com não tem nenhuma obrigação de manter dados do cliente depois de trinta dias, após o término de uma ordem de serviço do cliente com a CA. Quaisquer solicitações para retorno de dados do cliente serão tratadas unicamente pela CA Technologies.

Problemas conhecidos

Abaixo, os problemas conhecidos no Agile Vision:

Uso de decimais em pontuação de histórias do usuário

A pontuação de histórias do usuário deve ser feita com números inteiros. O Agile Vision exibe a pontuação de histórias do usuário com decimais de maneira inconsistente. Caso esteja importando dados de histórias do usuário usando o Data Loader, certifique-se de que a pontuação da história do usuário não contenha decimais.

Copiar e colar URL da página de edição de histórias do usuário

Apenas integrantes da equipe do Agile Vision para um projeto podem criar e editar histórias do usuário. Um usuário pode copiar e colar o URL da página e enviá-lo a um não-integrante, e este não-integrante poderá assim acessar a página. No entanto, um não-integrante não pode salvar as alterações. Ele receberá uma mensagem de erro informando sobre a falta de privilégios para acesso.

Definir ou limpar o campo Ativo

Limpar o campo Ativo em um projeto, uma release, sprint ou equipe não as torna inativas.

Velocidade da equipe negativa

Esta versão do Agile Vision não valida o valor do campo de velocidade ao criar uma equipe scrum. É possível inserir uma velocidade negativa. Os integrantes da equipe devem ter cuidado se a velocidade for positiva, para que as métricas da equipe sejam calculadas corretamente.

Gráficos não traduzidos

Os gráficos nas páginas Detalhes da sprint e Painel são exibidos somente em inglês, independentemente do idioma selecionado para exibição.

Códigos de encargos ainda ficam atribuídos a tarefas, mesmo se eles estiverem inativos

Como alternativa, é possível atualizar o mapeamento para que somente os códigos de encargos ativos sejam mapeados em tarefas do Agile Vision.

Se uma história do usuário for movida para uma release diferente no Agile Vision, ela não é excluída automaticamente do projeto do CA Clarity PPM ao qual está vinculada.

Se uma história do usuário atribuída a uma release que se integra ao CA Clarity PPM for movida para uma release diferente no Agile Vision que não esteja integrada ao CA Clarity PPM, a história do usuário não é excluída automaticamente do projeto do CA Clarity PPM ao qual está vinculada. É necessário excluir manualmente a história do usuário do CA Clarity PPM.

Se uma história do usuário for movida para uma release diferente no Agile Vision, ela não é movida automaticamente para o CA Clarity PPM.

Se uma história do usuário atribuída a uma release que se integra ao CA Clarity PPM for movida para uma release diferente no Agile Vision que não esteja integrada ao CA Clarity PPM, a história do usuário não é movida automaticamente para o CA Clarity PPM. É necessário mover manualmente a história do usuário para o CA Clarity PPM.

Planilhas de horas retornadas no CA Clarity PPM não são atualizadas automaticamente no Agile Vision

Somente planilhas de horas abertas que nunca foram enviadas para o CA Clarity PPM são atualizadas automaticamente no Agile Vision. Se uma planilha de horas estiver com o status como aberto, depois de ter sido enviada e retornada, ela não será atualizada automaticamente no Agile Vision.

INACTIVE_OWNER_OR_USER Error (atualização)

Como alternativa, configure o usuário inativo do Salesforce.com como ativo temporariamente.

Gráficos de burndown não exibem dados antigos (após atualização)

Depois de atualizar o Agile Vision versão 1.4 ou 1.5, os gráficos de burndown da release começam a colher os novos dados somente para novas releases. Eles não exibem dados de releases antigas.

Erro único de violação de restrição durante a instalação do complemento

Durante a instalação do complemento do Agile Vision, um único erro de violação de restrição é exibido. Tal erro não causa falhas e a instalação do complemento é concluída sem problemas.

Os comentários excluídos do JIRA não são atualizados no Agile Vision, e os comentários do Agile Vision não são sincronizados no JIRA

Ao adicionar um comentário a uma ocorrência do JIRA no Agile Vision, o comentário não aparece no JIRA depois que a tarefa de sincronização for realizada. Além disso, se um comentário existente for excluído de uma ocorrência do JIRA, o comentário não é excluído do Agile Vision depois que a sincronização da tarefa for realizada.

Classificação de ocorrências fora do intervalo no backlog gera erro

Caso tente atribuir uma classificação que esteja fora do intervalo de uma ocorrência no backlog, uma mensagem de erro é exibida. Por exemplo, caso apenas três ocorrências estejam listadas no backlog e você tente atribuir uma classificação "4" ou superior para elas, um erro é gerado.

Programa de instalação do HP Quality Center disponível apenas em inglês

No momento, o programa de instalação do HP Quality Center está disponível apenas no idioma inglês. As versões localizadas do programa de instalação estarão disponíveis em uma release futura.

Gráficos não são exibidos em idiomas localizados quando uma configuração do Windows Server está ativada

Os gráficos não são exibidos se a "Configuração de segurança reforçada do Internet Explorer" do Windows Server estiver ativada.

Siga as etapas abaixo para desinstalar a configuração de segurança:

1. No menu Iniciar do Windows, selecione Executar.
2. Na caixa de diálogo Executar, digite "appwiz.cpl".
3. Na janela Adicionar ou remover programas, selecione o programa Componentes do Windows.
4. No assistente Componentes do Windows, desmarque a opção Configuração de segurança reforçada do Internet Explorer para desativá-la.
5. Clique em Avançar e siga as etapas restantes no assistente.

Ajuda online retorna código de espaços reservados ao pesquisar "e" comercial ("&")

Na Ajuda online, ao pesquisar "e" comercial ("&"), são retornados códigos de espaços reservados.

Problemas de globalização na interface do usuário

Para alguns idiomas, uma incompatibilidade de plataforma gerou inconsistências na tradução em algumas páginas, botões, rótulos de campos e outros elementos na interface do usuário. Por exemplo, a interface do usuário traduzida pode exibir texto em inglês ou truncado.